

הסכם

בין

ממשלת מדינת ישראל

לבין

ממשלת מדינת וירג'יניה

בדבר שיתוף פעולה דו-צדדי במחקר ופיתוח תעשייתי במגזר הפרטי

ממשלת מדינת ישראל (להלן: "ישראל"), וממשלת מזאנת וירגינייה (להלן: "וירגינייה"), שייקראו להלן "הצדדים";

ברצותן לפתח ולחזק שיתוף פעולה כלכלי, תעשייתי, טכנולוגי ומסחרי בין וירגינייה לבין ישראל;

בתתן דעתן לעניין ההדדי בהשגת התקדמות בתחום המחקר והפיתוח התעשייתי וליתרונות הנובעים מכך לשני הצדדים;

בהכירן בכך שהאתגרים שבעידוד חדשנות וצמיחה כלכלית הם בעלי עניין הדדי לשני הצדדים;

ברצותן להגביר את התחרותיות התעשייתית שלהן באמצעות שיתוף פעולה במחקר ופיתוח תעשייתי (להלן "מוי"פ") ולפתח ולחזק שיתוף פעולה כלכלי ומסחרי ביניהן;

בהיותן נחושות בדעתן לקבל על עצמן מאמץ בר קיימא לקידום, להקלה ולתמיכה בפרויקטים משותפים במוי"פ תעשייתי בין עסקים, תאגידים או ישויות (להלן: "ישויות") משתי המדינות;

הגיעו להסכם הבא:

סעיף 1 יעדים

הצדדים קובעים כי יעדיו של הסכם זה הם:

(א) לקדם את פעילויות המגזרים הפרטיים של כל אחד מהם להגברת שיתוף פעולה דו-צדדי במוי"פ תעשייתי;

(ב) להקל על זיהוי פרויקטים מוגדרים, שותפויות או שיתופי פעולה בין ישויות מוירגינייה ומישראל העשויים להוביל לשיתוף פעולה במוי"פ תעשייתי;

(ג) לתאם ולמקד משאבים ממשלתיים ותכניות ממשלתיות מתאימים לתמיכה בשיתוף פעולה תעשייתי ובניצול מסחרי של תוצאות פרויקטי מוי"פ;

(ד) לתת ביטוי ליוזמה ע"י כינון מסגרת לתמיכה פיננסית שלפיה יתמכו הצדדים במשותף בפרויקטי שיתוף פעולה במוי"פ תעשייתי שאושרו הדדית בין ישויות משתי המדינות המובילים למסחור בשוק העולמי.

סעיף 2 הגדרה

למטרות הסכם זה, מוי"פ תעשייתי פירושו, בין היתר, פעילויות מחקר, פיתוח והדגמה המיועדות לפתח מוצרים או תהליכים חדשים למסחור בשוק העולמי.

סעיף 3 ישויות משתפות פעולה

1. משרד המזכיר לסחר ומסחר של וירגינייה (להלן: "OSCT") ומשרד התעשייה, המסחר והתעסוקה של מדינת ישראל (להלן: "התמ"ת") יהיו אחראים ליישום הסכם זה ויעידו רשויות משתפות פעולה למטרת יישום הסכם זה.

2. המזכיר לסחר ומסחר של OSCT, מטעם וירגינייה, ולשכת המדען הראשי של התמ"ת, מטעם ישראל, יהיו הרשויות משתפות הפעולה לשם יישום הסכם זה. הם יהיו אחראים כל אחד להוצאותיו-שלו בקידום יעדי הסכם זה ובניהולם, כגון הוצאות נסיעה, ארגון סמינרים ופרסומים.

סעיף 4 פרויקטי מו"פ

1. הצדדים, במסגרת סמכותם ובהתאם לחוקים, לתקנות, לכללים, לנהלים ולמנגנונים הפנימיים בני ההחלה שלהם, יקדמו, יתמכו, ויעודדו פרויקטי שיתוף פעולה בתחום המו"פ התעשייתי המתבצעים ע"י ישויות מווירגינייה ומישראל, לפיתוח משותף ולניהול ושיווק עתידיים משותפים של מוצרים או תהליכים המבוססים על טכנולוגיות חדשות וחדשניות למסחר בשוק העולמי (להלן: ה"פרויקטים").
2. כל שותף לפרויקט יהיה כפוף להוראות החוקים, התקנות, הכללים, הנהלים והמנגנונים הפנימיים בני ההחלה של הצד שלו ביחס לסיוע ולמימון מו"פ שנותנת ממשלתו-שלו, כולל רמת התמיכה והתנאים וההתניות שלפיהם ניתן לתת תמיכה זו, ואם בר החלה, ההתחייבות לשלם תמלוגים.
3. הקידום והעידוד של פרויקטי שיתוף פעולה רשאים לכלול, בין היתר, את הצורות והשיטות הבאות:
(א) ארגון מפגשים עבור ישויות מווירגינייה ומישראל להערכה משותפת של הזדמנויות לשיתוף פעולה;
(ב) ביצוע כל פעילות אחרת לקידום אפשרויות לשיתוף פעולה בין ישויות מווירגינייה ומישראל.

סעיף 5 יחס הגון ושוויוני

בכפוף לחוקים, לתקנות, לכללים, לנהלים ולמנגנונים הפנימיים בני ההחלה שלו, כל צד יעניק יחס הגון ושוויוני ליחידים, לסוכנויות ממשלתיות ולישויות אחרות של הצד האחר העוסקים בביצוע פעילויות במסגרת הסכם זה.

סעיף 6 גילוי מידע

1. כל צד מתחייב, בכפוף לחוקים, לתקנות, לכללים, לנהלים ולמנגנונים הפנימיים בני ההחלה שלו, לא להעביר, בלי אישור בכתב של הצד האחר, מידע הנוגע לתוצאות שהתקבלו מהתכניות המשותפות למו"פ תעשייתי שבמסגרת הסכם זה לאדם שלישי, לארגון שלישי או למדינה אחרת כלשהי.
2. כל צד יודיע מיד לצד האחר על כל דרישה המתעוררת אשר לפיה הוא עשוי להיות מחויב על פי חוק לגלות מידע או מסמכים המתייחסים להסכם זה והיו כפופים בנסיבות אחרות לסודיות.
3. הצד הנדרש לגלות יעשה, בכל מקרה, כמיטב יכולתו על מנת להבטיח שהאדם המשיג את גילוי המידע בנסיבות אלה ישמור על הסודיות בכל עת ויקיים את תנאי הסכם זה.

סעיף 7 זכויות קניין רוחני (זק"ר)

1. השותפים לפרויקטים הנתמכים לפי הסכם זה יידרשו להגיש לצדדים ראייה להסדרים חוזיים ביניהם הקשורים לביצוע הפרויקט; מסחר תוצאות הפרויקט; תמלוגים וזכויות קניין רוחני, בעיקר:

(א) הבעלות והשימוש בידע ובקניין רוחני הנמצאים בבעלות השותפים לפרויקט לפני הפרויקט;

(ב) הסדרים לבעלות ולשימוש בידע ובקניין רוחני אשר ייווצרו במהלך הפרויקט.

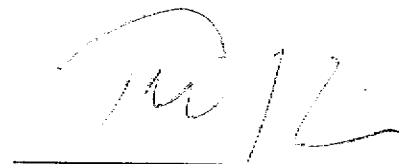
2. על אף הוראות ס"ק 1 לעיל, על השותפים לפרויקטים הנתמכים לפי הסכם זה מוטלת האחריות להגנה על האינטרסים שלהם.
3. מדע מדעי וטכנולוגי שאינו בעל אופי קנייני הנובע מהפעילויות המשותפות לפי הסכם זה ניתן להעמיד לרשות הציבור בצינורות המקובלים.

סעיף 8 הוראות סיום

1. כל צד יודיע לצד האחר בכתב, בצינורות הדיפלומטיים, על השלמת הנהלים המשפטיים הפנימיים הדרושים לכניסתו לתוקף של הסכם זה. הסכם זה ייכנס לתוקף בתאריך המאוחרת מבין ההודעות.
2. הסכם זה יישאר בתוקף עד שאחד הצדדים יביא אותו לידי סיום. כל צד רשאי להביא הסכם זה לידי סיום בהודעה בכתב לצד האחר, בצינורות הדיפלומטיים. הסכם זה יחדל לחול שישה חודשים אחרי תאריך ההודעה האמורה.
3. ניתן לתקן הסכם זה, בכתב, בהסכמה הדדית של הצדדים. כל תיקון כאמור ייכנס לתוקף לפי הנוהל הקבוע בס"ק (1) לסעיף זה.
4. תיקון הסכם זה או סיומו לא ישפיעו על תוקפם של הסדרים וחוזים שכבר נעשו.
5. הסכם זה לא ישפיע על הזכויות או החובות בהווה ובעתיד של הצדדים הנובעות מהסכמים ואמנות בינלאומיים אחרים.

לראיה, החתומים מטה שהוסמכו לכך כדין חתמו על הסכם זה.

נעשה בשני עותקים בווינגטון ביום י"א באלול התשס"ח לפי הלוח העברי, שהוא יום 11 בספטמבר 2008, כל אחד בשפות עברית ואנגלית, ולשני נוסחים דין מקור שווה.



טימותי מי קיין
מושל מדינת וירג'יניה
בשם ממשלת מדינת וירג'יניה



סלי משה מרידור
שגריר מיוחד ומוסמך לארצות הברית
בשם ממשלת מדינת ישראל